

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it>)

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Assatz m?es bel > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D

CANZONIERE D

- letto 636 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.le.inm.inm.it/files/default/files/209620909%20No. 0.jpg	Panden. Que se(n) en fan. lom ia sazane. Velques de moines ? guzapabe de melsa gen diz mo tiozpl sisale pliznos sphasa las deben. Que uan cuidan. Cab sen den fan. Dic efaz mon catenemen. Dosedaman dir. Causis serit Tois aiz amon delgn Quelsen seran sert. Com lan finam(en)t. Meli Qu saip(e) gae hlonais Qu relsch con ap (D)e m Desaber Qu en spo (re)gar. M(en) Saitron obsais mon trennoissen. Qel trop parlan. Que uan cuidan. fols Benot ines son plus. Qu (e)u soadifor Etan be dleig que du noiz igien omp(e)z sa ho(m) prez. Eissamen. A cui no(m) plai em son desai. Cameraz mon bon uolen. No (n)on ou il pre dgaef Qu el fils pareclar. Qu son pat uer qu (a)ie n pin gas gen.
	L enoios tric. Si on del ric. Sobeiran reg. Maldigz edegz. Del ianglos parlar mal disen. Gic men hu imai. Cal dir no(m) plai. Tan mes lur me(n) taure cosen. Que sil tot clar. moron amar. Non poirria q(ue)l cor men uen. P auc sap damar. Qui tem pregar. Dieus quil bais lomai dis manen. E i uoil p(re)gar. Vers ab diz clar. Que lai enurgel ta presen. A b talen clar. Sun fai amar. Elbon esper queu nai guiren.

- letto 443 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Rambaut daure(n)ga	Rambaut d?Aurenga
	I

Assaz mes bel que de nouel. faza parer de mon saber. Toz plans als prims sobre saben. Que uan cuidan. Cab sen den fan. Dic efaz mon catenemen. Eu sec mon core mostri for. Tot aizo dom ill mi consen.	Assaz m?es bel que de novel faz a parer de mon saber toz plans als prims sobresaben que van cuidan c?ab sen d?enfan dic e faz mon catenemen; eu sec mon cor e mostri for tot aizo do?m ill mi consen.
	II
Qui quen fauel. Lo mes pro bel. De mon saber. Qen sai mils uer. Si tot non sui mout conoissen. Qel trop parlan. Que uan cuidan. fols es no(n) es son sen. Car tost sal for. ab bel demor. Gen motz liuier cortes talen.	Qui qu?en favel lo m?es pro bel de mon saber: q?en sai mils ver (sitot non sui mout conoissen) qe?l trop parlan que van cuidan «fols es non es son sen» car tost sal for ab bel demor gen motz livier, cortes, talen.
	III
Ab son novel. dic efauel. Efaz parer. Mon cubert uer. lai on tain que sia paruen. Que son enfan. lom ils parlan. Uas mi esai qui nes guiren. ab queu damor gen diz mon cor. Siquel diz no passa las den.	Ab son novel dic e favel e faz parer mon cubert ver lai on tain que sia parven; que son enfan lo mils parlan vas mi; esai qu?i n?es guien, ab qu?eu d?amor gen diz mon cor si que?l diz no passa las den.
	IV
Don damar dic. Can sisestric. leis camar dei(n)g. Quel mils adreig seran sert. Com lan finam(en)t. Meli on sai p(re)gar huimai. Quel sen con ap(re)n. De ben amar. Enems p(re)gar. M(en) uenrion donas cinecen.	Don d?amar dic: can sis es tric leis c?amar deing, que?l mils adreig (seran sert com l?an finament) melion sai pregrar huimai quel sen con apren de ben amar; e nems pregar m?en venrion donas cinc cen.
	V

Ben ai cor ric. Plus q(ue)u no dic. Etan adrei(n)g. que duc nireig. Non p(re)z si no(m) prez. Eissamen. A cui no(m) plai em son desai. Eameraz mon bon uolen. No(n) uoills p(re)gar. Que meils mesclar. Que som prec mi q(ue)n p(re)ges gen.	Ben ai cor ric plus qu?eu no dic e tan adreing que duc ni reig non prez, si no?m prez eissamen; a cui no?m plai em son de sai e ameraz mon bon volen. Non voills pregar, que meils m?es clar que so?m prec mi qu?en preges gen.
	VI
Lenoios tric. Si on del ric. Sobeiran reg. Maldigz edegz. Del ianglos parlar mal disen. Gic men hu imai. Cal dir no(m) plai. Tan mes lur me(n) taure cosen. Que sil tot clar. moron amar. Rjon poirria q(ue)l cor men uen.	Lenoios tric, sion del ric sobeiran reg mal digz e degz del ianglos parlar maldisen! Gic men huimai C?al dir no?m plai tan m?es lur mentaure cosen! Que s?il tot clar Moron, amar rjon poirria que?l cor men ven
	VII
Pauc sap damar. Qui tem pregar. Dieus quil bais lomai dis matien.	Pauc sap d?amar qui tem pregar Dieus qui?l bais lo maldismatien.
	VIII
Ei uoil p(re)gar. Uers ab diz clar. Que Lai enurgel ra presen.	Ei voil pregar, vers, ab diz clar que lai en Urgel rapresen.
	IX
Ab talen clar. Sim fai amar. Elbon esper queu nai guiren.	Ab talen clar si?m fai amar e?l bon esper qu?eu n?ai guiren!

- letto 191 volte